

El libro del Éxodo

שְׁמֹות

Beshalaj – בְּשַׁלָּז

Zohar Diario Edición
Gratis para distribución tal cual, sin fines de lucro

Página conmemorativa Para la elevación del alma

For the soul elevation of
**Lazar ben
Manya**

לעילוי נשמה
רב ייחיאל הילל בן רב יעקב

לעילוי נשמה
יחיה בן חיים

לעילוי נשמה
**יוכבד הענא בת חיים יהושע
פאליק**

לעילוי נשמה
יהודית בת נחמיה

For the soul elevation of
**Shayna Mindel bat
Rav Yechiel Hillel**

לעילוי נשמה
מיכאל (משה) בן פאבל

לעילוי נשמה
**שרה מלכה בת אהרן ז"ל
משאה רחל בת אהרן ז"ל
אהרן בן מרדכי ז"ל**

Aliya: Kohen-Jessed-Abraham

capítulo: 13

17. וַיֹּהַי בְּשֶׁלֹּוּ פְּרֻעָה אֶת-הָעָם וְכֹא-זֹום אֲלֹהִים דָּרָה אֶרְץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב
הֵוֹא כִּי | אָמַר אֲלֹהִים פֹּו-יְנַזֵּם הָעָם בְּרַאֲתָם בְּלֹזֶה וְשָׁבַו בְּצָרִים:

17. Cuando el faraón dejó ir al pueblo, Dios no lo guió por el camino de la tierra de los filisteos, aunque era más corto, porque dijo YHVH: "No sea que al enfrentarse con la guerra, el pueblo cambie de parecer y se vuelva a Egipto."

18. וַיָּסֶב אֲלֹהִים | אֶת-הָעָם הַרְחֵב יְמִינָה וְזָמִינָם עַל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִזְרָחָם:

18. Más bien, Dios hizo que el pueblo diese un rodeo por el camino del desierto hacia el mar Rojo. Los hijos de Israel salieron de la tierra de Egipto armados.

19. וַיָּקֹו מִשְׁתָּחָת אֶת-עַצְמֹות יוֹסֵף עַפּוֹ כִּי הַשְׁבַּע הַשְׁבִּיעַ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאָמֹר
פְּקַד יְפַקֵּד אֲלֹהִים אֶתְכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֶת-עַצְמֹתִי בְּעוֹה אֶתְכֶם:

19. Moisés tomó también consigo los restos de José, quien había hecho jurar a los hijos de Israel diciendo: "Ciertamente Dios os visitará, y haréis llevar de aquí mis restos, con vosotros."

20. וַיָּסְעוּ מִסְכָּת וַיַּזְנוּ בְּאֶתְמָה הַמִּדְבָּר:

20. Salieron de Sucot y acamparon en Etam, al borde del desierto.

21. וַיְהִי הַלְּךָ כִּפְנֵי הָמִם יוֹמָם בְּעַבּוֹד עַזְןָן כְּלֹזֶתֶם הַדָּרָה וְלִילָה בְּעַבּוֹד אָשָׁה לְהָאֵר
לְהָמָם כְּלָכְתִּי יוֹמָם וְלִילָה:

21. YHVH iba delante de ellos, de día en una columna de nube para guiarlos por el camino, y de noche en una columna de fuego para alumbrarles, a fin de que pudieran caminar tanto de día como de noche.

22. לֹא-יַבְיִשׁ עַבּוֹד הַעֲזָן יוֹמָם וְעַבּוֹד הָאָשָׁה כְּלִילָה כְּפַנֵּי הָעָם: (ט)

22. La columna de nube nunca se apartó de día de delante del pueblo, ni la columna de fuego de noche.

capítulo: 14

1. וַיֹּדַבֵּר יְהֹוָה אֲלֹמֶת לְאָמָר:

1. YHVH habló a Moisés diciendo:

2. דָּבַר אֲלֹהִים יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁבּוּ וַיַּזְנוּ לְפָנֵי הַזִּוְרִת בֵּין מִגְדָּל וּבֵין הַיּוֹם לְפָנֵי בָּעֵל
אַפְּנֵן נְכֹזֹן תְּזַעֲזֵן עַל-הַיּוֹם:

2. --Di a los hijos de Israel que den la vuelta y acampen cerca de Pi-hajirot, entre Migdol y el mar, frente a Baal-zefón; acamparéis en el lado opuesto, junto al mar.

3. וְאָמַר פְּרֻעָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל גַּבְעִים הֵם בְּאָרֶץ סָגַר עַל-יִהּם הַמִּדְבָּר:

3. Entonces el faraón dirá de los hijos de Israel: "Andan errantes por la tierra; el desierto les cierra el paso."

4. וַיֹּאמֶר יְהוָה וְיֹרֶד אֶל־פְּרֻעָה וְאֶקְבְּדָה בְּפְרֻעָה וּבְכָל־עַיִלּוֹ וַיֹּדַע
בְּמִצְרָיִם כִּי־אָנִי יְהוָה וַיַּעֲשֵׂה כֵן:

4. Yo endureceré el corazón del faraón para que os persiga; pero yo mostraré mi gloria en el faraón y en todo su ejército, y los egipcios sabrán que yo soy YHVH. Ellos lo hicieron así.

5. וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם כִּי בְּרוֹא הָעָם וַיַּהַפֵּר לְכָבֵב פְּרֻעָה וְעַבְדָיו אֶל־הָעָם וַיֹּאמֶר
בָּהּ—זֶה אַתְּ עֲשֵׂינו כִּי־שְׁלֹׁצָנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מִעַבְדֵנוּ:

5. Y cuando informaron al rey de Egipto que el pueblo huía, el corazón del faraón y de sus servidores se volvió contra el pueblo. Y dijeron: --¿Cómo hemos hecho esto de haber dejado ir a Israel, y que no nos sirva?

6. וַיַּעֲשֵׂר אֶת־רְכָבָו וְאֶת־עַבְדָו לְקֹזֵן עַפּוֹ:

6. Ució su carro y tomó consigo a su gente.

7. וַיַּקְזֵן שְׁעַשְׁמָוֹת רְכָב בָּזָור וְכָל־רְכָב מִצְרָיִם וְשְׁלֹשֶׁת עַל־כָּלָן:

7. Tomó 600 carros escogidos y todos los demás carros de Egipto con los oficiales que estaban al frente de todos ellos.

8. וַיַּזְׁקֵק יְהוָה אֶת־לְבֵב פְּרֻעָה מֶלֶךְ מִצְרָיִם וַיֹּרֶד אֶל־פְּרֻעָה
בְּצָאִים בְּיַד רַמְּהָה:

8. YHVH endureció el corazón del faraón, rey de Egipto, y él persiguió a los hijos de Israel; pero éstos salieron osadamente.

—♦♦♦ Aliya: Levi-Gevurah-Isaac ♦♦♦—

9. וַיַּרְדֵּפּוּ מִצְרָיִם אֶזְרִיכָם וַיַּשְׁלִיכוּ אֹתָם וָזִים עַל־תְּהִים כָּל־סֹס רְכָב פְּרֻעָה
וְפְרִשְׁתּוּ וַיַּזְּלִלוּ עַל־פִּי הַזּוֹרֶת כִּפּוֹנִי בְּעַל־צְפּוֹן:

9. Los egipcios los persiguieron con toda la caballería, los carros del faraón, sus jinetes y su ejército; y los alcanzaron mientras acampaban junto al mar, al lado de Pi-hajirot, frente a Baal-zefón.

10. וְפְרֻעָה הַקָּרֵיב וַיִּשְׁאֹל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עִגְּלָתָם וְהַזָּה מִצְרָיִם | נִסְעָ אֶזְרִיכָם
וַיַּרְאֵו מֵאָד וַיַּצְעֲקוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה:

10. Cuando el faraón se había acercado, los hijos de Israel alzaron los ojos; y he aquí que los egipcios venían tras ellos. Entonces los hijos de Israel temieron muchísimo y clamaron a YHVH.

11. וַיֹּאמֶר אֶל־מֹשֶׁה הַמְבָלִי אֵין־קְבָרִים בְּמִצְרָיִם כִּקְוֹתָנוּ כִּמְותָה בְּמִדְבָּר מֵהֶם
זֶה אַתְּ עֲשֵׂית לְנוּ כִּהְזִיכְיָנוּ מִפְּצָרִים:

11. Y dijeron a Moisés: --¿Acaso no había sepulcros en Egipto, que nos has sacado para morir en el desierto? ¿Por qué nos has hecho esto de sacarnos de Egipto?

12. **כֹּלְאָ-זֶה הָדָבָר אֲשֶׁר דָּבַרْנוּ אֲלֵיכָ בְּמִצְרַיִם לִאְמֹר וְהָלַ מַפְנֵי וְגַעֲבָדָה אַתָּ –
מִצְרִים כִּי טֹב לְנוּ עָבֵד אֶת-מִצְרִים מִמְּתָנוֹ בְּמִדְבָּר:**

12. No es esto lo que te hablamos en Egipto diciendo: "Déjanos solos, para que sirvamos a los egipcios"? ¡Mejor nos habría sido servir a los egipcios que morir en el desierto!

13. **וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם אֶל-תִּירְאָה תִּרְאֶנּוּ וְרָאוּ אֶת-יִשְׁעָתִי יְהָה אֲשֶׁר-יָעַשָּׂה
לְכֶם הַיּוֹם כִּי אֲשֶׁר רָאִיתֶם אֶת-מִצְרִים הַיּוֹם לֹא תִסְפּוּ כִּרְאָתֶם עוֹד עָד-עוֹלָם:**

13. Y Moisés respondió al pueblo: --¡No temáis! Estad firmes y veréis la liberación que YHVH hará a vuestro favor. A los egipcios que ahora veis, nunca más los volveréis a ver.

14. **יְהָה יְלֹזֵם לְכֶם וְאַתֶּם תְּזַרְשֹׁן:** (פ)

14. YHVH combatirá por vosotros, y vosotros os quedaréis en silencio.

—♦♦♦ Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob ♦♦♦—

15. **וַיֹּאמֶר יְהָה אֶל-מֹשֶׁה מָה-תִּצְעַק אֱלֹהִ דָבָר אֶל-בָּנָי-יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁעַן:**

15. Entonces YHVH dijo a Moisés: --¿Por qué clamas a mí? Di a los hijos de Israel que se marchen.

16. **וְאַתָּה הַרְסֵם אֶת-מֵטֶר וְגַטָּה אֶת-יָדְךָ עַל-הַיּוֹם וּבְקָעָדוּ וַיַּבְאָוּ בָנִי-יִשְׂרָאֵל בְּתֹוךְ
הַיּוֹם בִּיבְשָׁה:**

16. Y tú, alza tu vara y extiende tu mano sobre el mar, y divídalo para que los hijos de Israel pasen por en medio del mar, en seco.

17. **וְאַנְּיִ הַגְּזֵן מַזְוִזֵּק אֶת-לְבַבְ מִצְרִים וַיַּבְאָוּ אֲוֹרִיָּהֶם וְאַכְבָּדָה בְּפַרְעָה וּבְכָל-זָהָב
בְּרָכְבָּו וּבְפְרִשְׁיוֹ:**

17. Y he aquí, yo endureceré el corazón de los egipcios para que entren detrás de ellos, y mostraré mi gloria en el faraón y en todo su ejército, en sus carros y en sus jinetes.

18. **וַיְדַעַו מִצְרִים כִּי-אַנְּיִ יְהָה בְּהַכְּבָדִי בְּפַרְעָה בְּרָכְבָּו וּבְפְרִשְׁיוֹ:**

18. Y los egipcios sabrán que yo soy YHVH, cuando yo muestre mi gloria en el faraón, en sus carros y en sus jinetes.

19. **וַיָּסַע מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים הַלְּכָדָר לִפְנֵי מִזְגָּה יִשְׂרָאֵל וַיָּלֹךְ מִאּוֹרִיָּהֶם וַיָּסַע עַמּוֹד
הַעֲנָן מִפְנִיָּהֶם וַיַּעֲבֹד מִאּוֹרִיָּהֶם:**

19. Entonces el ángel de Dios, que iba delante del campamento de Israel, se trasladó e iba detrás de ellos. Asimismo, la columna de nube que iba delante de ellos se trasladó y se puso detrás de ellos,

20. **וַיַּבָּא בֵּין מִזְגָּה מִצְרִים וּבֵין מִזְגָּה יִשְׂרָאֵל וְיָהִי הַעֲנָן וְהַזּוֹשֶׁר וַיָּאֶרְאֶת-הַלְּכָדָר
וְלֹא-קָרַב זֶה אֶל-זֶה כָּל-הַלְּכָדָר:**

20. y se colocó entre el campamento de los egipcios y el campamento de Israel, constituyendo nube y tinieblas para aquéllos, mientras que

alumbraba a Israel de noche. En toda aquella noche no se acercaron los unos a los otros.

21. וַיַּטֵּן מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ עַל-הָיִם וַיָּלֹךְ יְהוָה אֶת-הָיִם בְּרוּאָה קָרִים עַזָּה כָּל-הַלְּכִילָה וַיַּשְׁמַע אֶת-הָיִם לֹזֶרֶת וַיַּבְקֻעַוּ הַמִּים:

21. Entonces Moisés extendió su mano sobre el mar, y YHVH hizo que éste se retirase con un fuerte viento del oriente que sopló toda aquella noche e hizo que el mar se secara, quedando las aguas divididas.

22. וַיָּבֹא בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הָיִם בַּיְמָה זֹבְּהָה וְהַמִּים לְהַבָּשָׂה כִּי-מִינָּם וּמִשְׁמָלָתָם:

22. Y los hijos de Israel entraron en medio del mar en seco, teniendo las aguas como muro a su derecha y a su izquierda.

23. וַיַּרְדְּפּוּ מִצְרָיִם וַיָּבֹא אֹזֶרֶת הָיִם כָּל-סֹס פְּרֻעָה רַכְבָּו וּפְרַשְׁיו אֶל-תּוֹךְ הָיִם:

23. Los egipcios los persiguieron, y entraron en el mar tras ellos con toda la caballería del faraón, sus carros y sus jinetes.

24. וַיָּהִי בַּאֲשֶׁר מִרְאַת הַבָּקָר וַיַּשְׁקַף יְהוָה אֶל-מִזְגָּה מִצְרָיִם בְּעֶפְוֹד אֵשׁ וְעֵן וְהַבָּא בְּזִנְגָּה מִצְרָיִם:

24. Aconteció que a eso de la vigilia de la mañana, YHVH miró hacia el ejército de los egipcios, desde la columna de fuego y de nube, y sembró la confusión en el ejército de los egipcios.

25. וַיָּסֶר אֶת אָפָן מִרְכַּבָּתָיו וַיַּגְּזַעַהוּ בְּכִכְבָּרָת וַיֹּאמֶר מִצְרָיִם אָנוּסָה מִפְנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יְהוָה נִכְּזָם לְהַבָּשָׂה כִּי-מִצְרָיִם: (פ)

25. Trabó las ruedas de sus carros, de modo que se desplazaban pesadamente. Entonces los egipcios dijeron: --¡Huyamos de los israelitas, porque YHVH combate por ellos contra los egipcios!

—♦♦♦ Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés ♦♦♦—

26. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה גַּטְתָּה אֶת-יָדְךָ עַל-הָיִם וַיַּשְׁבַּי הַמִּים עַל-מִצְרָיִם עַל-רַכְבָּו וְעַל-פְּרַשְׁיו:

26. Entonces YHVH dijo a Moisés: --Extiende tu mano sobre el mar, para que las aguas vuelvan sobre los egipcios, sobre sus carros y sobre sus jinetes.

27. וַיַּטֵּן מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ עַל-הָיִם וַיַּשְׁבַּי הָיִם לְפָנָת בָּקָר לְאִיתָנוּ וּמִצְרָיִם גַּסִּים כִּי-קָרָא תָּוֹ וַיַּגְּעַר יְהוָה אֶת-מִצְרָיִם בְּתוֹךְ הָיִם:

27. Moisés extendió su mano sobre el mar, y cuando amanecía, éste volvió a su lecho, de modo que los egipcios chocaron contra él cuando huían. Así precipitó YHVH a los egipcios en medio del mar.

28. וַיַּשְׁבַּי הַמִּים וַיַּכְסֹו אֶת-הַרְכָּב וְאֶת-הַפְּרַשִׁים לְכָל-זָיל פְּרֻעָה הַבָּא אֹזֶרֶת בָּיִם כִּי-אֵשֶׁר בָּהֶם עַד-אָזֶן:

28. Las aguas volvieron y cubrieron los carros y los jinetes, junto con todo el ejército del faraón que había entrado en el mar tras ellos. No quedó de ellos ni uno solo.

29. וְבָנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַּיְמָעָה בְּתוֹךְ הָים וְהַפְּנִים לְפָנָם וְמִמֶּנּוּ וְמִשְׁמָאָלָם:

29. Pero los hijos de Israel caminaron en seco por en medio del mar, teniendo las aguas como muro a su derecha y a su izquierda.

30. וַיֹּשֶׁבּוּ יְהֹוָה בַּיּוֹם הַהָּוֹא אֶת-יִשְׂרָאֵל מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת-מִצְרָיִם בְּתַת עַל-שְׁפַת הַיָּם:

30. Así libró YHVH aquel día a Israel de mano de los egipcios. Israel vio a los egipcios muertos a la orilla del mar.

31. וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת-הַיּוֹם הַגָּדוֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהֹוָה בְּמִצְרָיִם וַיַּרְא הַעַם אֶת-יְהֹוָה וַיַּאמְינוּ בַּיְהֹוָה וּבְמִשְׁמָה עֲבָדוּ: (פ)

31. Cuando Israel vio la gran hazaña que YHVH había realizado contra los egipcios, el pueblo temió a YHVH, y creyó en él y en su siervo Moisés.

capítulo: 15

1. אָוֹ יְשִׁיר-מִשְׁהָ וּבָנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשִּׁירָה הַזֹּאת לִיהֹוָה וַיֹּאמְרוּ לְאָבִור אֲשִׁירָה
לִיהֹוָה כִּי-גָאָה גָּאָה סָוס וּרְכָבָו רְמָה בַּיָּם:

1. Entonces Moisés y los hijos de Israel cantaron este cántico a YHVH, diciendo: "¡Cantaré a YHVH, pues se ha enaltecido grandemente! ¡Ha arrojado al mar caballos y jinetes!

2. עַזְוּ וּמְרַת יְהֹוָה וְיְהֹוָה לִישְׁוֹעָתָה אֲלֵינוּ וְאַנּוּ הוּא כָּלִי אֱבִי וְאַרְמָמָנוּ:

2. YHVH es mi fortaleza y mi canción; él ha sido mi salvación. ¡Éste es mi Dios! Yo le alabaré. ¡El Dios de mi padre! A él ensalzaré.

3. יְהֹוָה אִישׁ מְלֹזֶבֶת יְהֹוָה שְׁמוֹ:

3. "YHVH es un guerrero. ¡YHVH es su nombre!

4. מִרְכָּבָת פְּרָעָה וַיַּלְכֵל יְהָה בַּיָּם וּמִבּוֹר שְׁלַשִּׁים טְבָעוּ בַּיָּם-סָוףָה:

4. Ha echado al mar los carros y el ejército del faraón. Fueron hundidos en el mar Rojo sus mejores oficiales.

5. תְּהַבֵּות יְכִינְיו יְרָדוּ בְּמִצְלָתָ כָּבוֹ-אָבָן:

5. Las aguas profundas los cubrieron; descendieron como piedra a las profundidades.

6. יְמִינָךְ יְהֹוָה נָאָה רַבָּי בְּכָזֶן יְמִינָךְ יְהֹוָה הַרְעֵץ אָיֵבָן:

6. "Tu diestra, oh YHVH, ha sido majestuosa en poder; tu diestra, oh YHVH, ha quebrantado al enemigo.

7. וּבְרַב גָּוֹנֶךְ תְּהַרֵּס קְמִיר תְּשִׁלּוֹ זְרַעַךְ יְאַכְלָמוּ כְּקַשְׁ:

7. Con la grandeza de tu poder has destruido a los que se opusieron a ti; desataste tu furor, y los consumió como a hojarasca.

8. וּבְרוּשׁ אָפִיר גָּעָרָמוּ מִים נָצְבָו כְּמוֹ-גָּד גָּלִים קְפָאוּ תְּהַמּוֹת בְּלַבְ-יָם:

8. Por el soplo de tu aliento se amontonaron las aguas; las olas se acumularon como un dique; las aguas profundas se congelaron en medio del mar.

9. אָפָר אָזִיב אַרְךָפָ אֲשִׁיג אַוְקָלָקָ שְׁלֵל תְּמָלָאָמוֹ נְפָשִׁי אֲרִיךְ וְרַבִּי תְּוִרְישֵׁמוֹ יְדֵי:

9. Dijo el enemigo: 'Perseguiré, tomaré prisioneros y repartiré el botín; mi alma se saciará de ellos; desenvainaré mi espada, y mi mano los desalojará.'

10. נְשָׁפָת בְּרוֹזָרְכָ קְסָמוֹ יִם צְלָלָוְ כְּעֹפָרָת בְּמִים אֲדִירִים:

10. Pero tú soplaste con tu aliento, y el mar los cubrió. Se hundieron como plomo en las impetuosas aguas.

11. בַּיִ-כְמִכָּה בְּאַלְמָ יְהֹוָה מֵ כְמִכָּה נָאָרְ בְּקָרְשָׁ נָרָא תְּהִלָּתְ עֲשֵׂה בְּלָאָ:

11. "¿Quién como tú, oh YHVH, entre los dioses? ¿Quién como tú, majestuoso en santidad, temible en hazañas dignas de alabanza, hacedor de maravillas?

12. נְטִיתָ יְמִינְתָּ תְּבָלְעָבוֹ אָרֵץ:

12. Extendiste tu diestra, y la tierra los tragó.

13. נְזִוִּית בְּזָסְדָךְ עַמְ-זָוְ נָאָלָתְ נְהַלָּתְ בְּעֹזָר אַל-גָּוָתָרְ:

13. En tu misericordia guías a este pueblo que has redimido, y lo llevas con tu poder a tu santa morada.

14. שְׁמַעְוּ עַמִּים יְרָגְזָוְ וְוַיְלָאָזָוְ יְשַׁבְּיִ בְּכִשְׁתָּ:

14. "Los pueblos lo oyen y tiemblan; la angustia se apodera de los filisteos.

15. אֹזְ נְבָתָלוֹ אַכְלָפִי אַדְוָם אַיְלָי מְוֹאָב יְאֹזָנוֹמוֹ רָעֵד נְמָנוֹ כָּל יְשָׁבִי כְּנָעָן:

15. Entonces los jefes de Edom se aterraron; los poderosos de Moab son presas del pánico; se abaten todos los habitantes de Canaán.

16. תְּפָל עַלְיָהָם אִימְתָּה וְפָזָר בְּגָדָל אַרְזָעָר יְהָבוֹ כְּאָבָן עֵד-יְעָבָר עַמְּךָ יְהֹוָה עֵד-יְעָבָר עַמְ-זָוְ כְּנָזִיתָ:

16. Sobre ellos caen terror y espanto; ante la grandeza de tu brazo enmudecen como la piedra, hasta que haya pasado tu pueblo, oh YHVH; hasta que haya pasado este pueblo que tú has adquirido.

17. תָּבָאָמוֹ וְתָטָעָבוֹ בְּהָר נְזָלָתָרְ מְכוֹן לְשִׁבְתָּרְ פְּעָלָתְ יְהֹוָה מִקְדָּשָׁ אַדְנִי כְּוֹנוֹ יְדֵרָה:

17. Tú los introducirás y los plantarás en el monte de tu heredad, en el lugar que has preparado como tu habitación, oh YHVH, en el santuario que establecieron tus manos, oh Señor.

18. יְהֹוָה אִימְקָדְכָלָם וְשָׁרָה:

18. YHVH reinará por siempre jamás."

19. כִּי בָא סָוס פְּרָעָה בְּרַכְבָּו וּבְפְרָשָׁיו בַּיּוֹם וַיַּשְׁבֵּט יְהֹוָה עַלְהָם אֶת-כִּי תְּיִם וּבְנִי יְשָׁרָאֵל הָלָכָו בִּבְשָׁה בְּתוֹךְ תְּיִם: (פ)

19. Cuando la caballería del faraón entró en el mar con sus carros y jinetes, YHVH volvió a traer las aguas del mar sobre ellos, mientras que los hijos de Israel caminaron en seco en medio del mar.

20. וַתַּקְרֹז מִרְאִים הַנְּבִיאָה אֲזֹות אַהֲרֹן אֶת-הַתְּפִלָּה בַּידָּה וַתֵּצֵא בְּכָל-הַגְּשִׁים אֲזֹרִיה בְּתַפִּים וּבְמִזְוֹלָת:

20. Entonces María la profetisa, hermana de Aarón, tomó un pandero en su mano, y todas las mujeres salieron en pos de ella con panderos y danzas.

21. וַתַּעֲשֵׂנִי לְהַמְּבָרִים שְׁעִירָה לִיהְוָה כִּי-גָאָה גָּאָה סֹס וּרְכָבָו רְמָה בֵּים: (ס)

21. Y María les dirigía diciendo: "¡Cantad a YHVH, pues se ha enaltecido grandemente! ¡Ha arrojado al mar caballos y jinetes!"

22. וַיַּסְעֵ בַּנְּצָה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִים-סָוף וַיֵּצְאוּ אֶל-מִדְבָּר-שָׁוֹר וַיַּלְכְּלוּ שְׁלֹשָׁת-יָמִים בַּמִּדְבָּר וְכֹא-בְּצָאוּ בְּיָמִים:

22. Moisés hizo que Israel partieese del mar Rojo, y ellos se dirigieron al desierto de Shur. Caminaron tres días por el desierto, sin hallar agua,

23. וַיָּבֹא מִרְדָּה וְכֹא יָכֹל כִּשְׁעַזְתָּם בַּיָּם מִפְּרָה כִּי מִרְאִים הֵם עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמָה בְּרָה:

23. y llegaron a Mara. Pero no pudieron beber las aguas de Mara, porque eran amargas. Por eso pusieron al lugar el nombre de Mara.

24. וַיַּלְכְּלוּ הַעַם עַל-מִשְׁׁה לְאָבוֹר מִה-גְּשִׁתָּה:

24. Entonces el pueblo murmuró contra Moisés diciendo: --¿Qué hemos de beber?

25. וַיַּצְאֵק אֶל-יְהֹוָה וַיֹּרֶה יְהֹוָה עַז וַיַּשְׁלַח אֶל-הַמִּים וַיַּבְרֹךְ הַמִּים שֶׁם שֶׁם לוֹ זָק וּמִשְׁׁפָט וּשֶׁם נְסָה:

25. Moisés clamó a YHVH, y YHVH le mostró un árbol. Cuando él arrojó el árbol dentro de las aguas, las aguas se volvieron dulces. Allí dio al pueblo leyes y decretos. Allí lo probó

26. וַיֹּאמֶר אֱמֶת-שְׁמוּעָת שְׁבָע לְקֹל יְהֹוָה אֶל-עֵינֶיךָ וְדִישָׁר בְּעֵינֶיךָ תַּעֲשֶׂה וְהַאֲזַת לְמַשְׁׁחֵךְ וְשִׁמְרָתְךָ כָּל-הַמִּזְלָה אֲשֶׁר-שְׁמָה בְּמִשְׁׁרִים כֹּא-אֲשִׁים עַלְיךָ כִּי אַנְּיִי יְהֹוָה רְפָאֶה: (ס)

26. diciéndole: --Si escuchas atentamente la voz de YHVH tu Dios y haces lo recto ante sus ojos; si prestas atención a sus mandamientos y guardas todas sus leyes, ninguna enfermedad de las que envié a Egipto te enviaré a ti, porque yo soy YHVH tu sanador.

Aliya: Quinto-Hod-Aaron

27. וַיָּבֹא אַיִלְמָה וּשֶׁם שְׁתִים עֲשָׂרָה עִינְתָּם בַּיָּם וַיַּשְׁבְּעָם תְּמִירִים וַיְזַנְּזִנִּים עַל-הַמִּים:

27. Llegaron a Elim, donde había doce manantiales de agua y setenta palmeras, y acamparon allí junto a las aguas.

1. וַיָּסֹעַ מִאִלְםָ וַיָּבֹא כָּל-עֲדָת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-מִדְבָּר-סִינָי אֲשֶׁר בֵּין-אִלְםָ וּבֵין
סִינָי בְּזֹמֶשֶׁת עַשֶּׂר יוֹם כִּזְבָּשׂוּ הַשְׁנִי לְצַאתְכֶם מִמִּצְרָיִם:

1. Toda la congregación de los hijos de Israel partió de Elim y llegó al desierto de Sin, que está entre Elim y Sinaí, el día 15 del mes segundo después de salir de la tierra de Egipto.

2. (וַיָּלֹא) וַיָּלֹא כָּל-עֲדָת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל עַל-מִשְׁׁה וְעַל-אָהָרֹן בְּפָנֶיךָ:

2. Entonces toda la congregación de los hijos de Israel murmuró contra Moisés y Aarón en el desierto.

3. וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מַיִ-יְהִי מַוְתָּנוּ בַּיָּד-יְהֹוָה בְּאָרֶץ מִצְרָיִם בְּשַׁבְּתָנוּ עַל-
סִיר הַבָּשָׂר בְּאַכְלָנוּ לְזֹום לְשָׁבָע כִּי-הַצֹּאתְכֶם אַתֶּנוּ אֶל-הַמִּדְבָּר הַזֶּה לְהַמִּית אַתָּה-
כָּל-הַקָּרְבָּן הַזֶּה בְּרִיעָב: (ס)

3. Los hijos de Israel les decían: --Ojalá YHVH nos hubiera hecho morir en la tierra de Egipto, cuando nos sentábamos junto a las ollas de carne, cuando comíamos pan hasta saciarnos! Nos habéis sacado a este desierto para matar de hambre a toda esta multitud.

4. וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל-מִשְׁׁה הַנֶּגֶג בְּמִטְעֵר לְכֶם לְזֹום בְּנֵי-הַשְׁׁמִינִים וַיֵּצֵא הַעַם וַיָּלֹךְתוּ
דְּבָר-יּוֹם בַּיּוֹמָה לְמַעַן אֲנָשָׁן הַיָּלֵךְ בְּתֹרוּתִי אָמ-לָא:

4. Entonces YHVH dijo a Moisés: --He aquí, yo haré llover para vosotros pan del cielo. El pueblo saldrá y recogerá diariamente la porción de cada día; así lo pondré a prueba, si anda en mi ley o no.

5. וְהִיא בַּיּוֹם הַשְׁשִׁי וְהַכִּינוּ אֶת אֲשֶׁר-יְבִיאוּ וְהִיא מִשְׁׁנָה עַל אֲשֶׁר-יְלֹךְתוּ יּוֹם וַיּוֹם:

5. Pero en el sexto día prepararán lo que han de llevar, que será el doble de lo que recogen cada día.

6. וַיֹּאמֶר מִשְׁׁה וְאָהָרֹן אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַרְבָּה וַיַּדְעָתֶם כִּי יְהֹוָה הַזֶּיא אֶתְכֶם
בְּאָרֶץ מִצְרָיִם:

6. Moisés y Aarón dijeron a todos los hijos de Israel: --Al atardecer sabréis que YHVH os ha sacado de la tierra de Egipto.

7. וּבְקָרְבָּן וְרָאֵיתֶם אֶת-כְּבָוד יְהֹוָה בְּשֶׁמֶעָ אֶת-תְּלִקְתֵּיכֶם עַל-יְהֹוָה וְגַזְוּ מִהָּה כִּי
(תְּלִקְנוּ) תְּלִקְנוּ עַלְמָנוּ:

7. Y al amanecer veréis la gloria de YHVH, porque él ha oido vuestras murmuraciones contra YHVH. Pues, ¿qué somos nosotros para que murmuréis contra nosotros?

8. וַיֹּאמֶר מִשְׁׁה בַּתְּתִי יְהֹוָה לְכֶם בְּעַרְבָּה לְאַכְלָה וְלְזֹום בְּבָקָר לְשָׁבָע בְּשֶׁמֶע
יְהֹוָה אֶת-תְּלִקְתֵּיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם מְלִיכִים עַלְיוֹ וְגַזְוּ מִהָּה כִּא-עַלְמָנוּ תְּלִקְתֵּיכֶם כִּי עַל-
יְהֹוָה:

8. --Agregó Moisés--: YHVH os dará al atardecer carne para comer y al amanecer pan hasta saciaros, porque YHVH ha oido vuestras murmuraciones contra él. Pues, ¿qué somos nosotros? Vuestras murmuraciones no son contra nosotros, sino contra YHVH.

9. וַיֹּאמֶר מִשְׁׁה אֶל-אָהָרֹן אָמַר אֶל-כָּל-עֲדָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קְרֻבָּה לִפְנֵי יְהֹוָה כִּי שֶׁמֶע
אֶת תְּלִקְתֵּיכֶם:

9. Moisés dijo a Aarón: --Di a toda la congregación de los hijos de Israel: "Acercaos a la presencia de YHVH, pues él ha oido vuestras murmuraciones."

10. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-עָמָלֵךְ שְׁעָרָת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְיַפְנוּ אֶל-הַבָּרֶךְ וְהַנֶּה כִּבְדָּךְ
יְהֹוָה נִרְאָה בְּעַנְּן: (פ)

10. Y sucedió que mientras Aarón hablaba a toda la congregación de Israel, miraron hacia el desierto; y he aquí, la gloria de YHVH se apareció en la nube.

—♦♦♦ Aliya: Sexto-Yessod-Joseph ♦♦♦—

11. וַיַּדְבֵּר יְהֹוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

11. Y YHVH habló a Moisés diciendo:

12. שְׁמַעְתִּי אֶת-תְּלָוָתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דָבָר אֲלֵיכֶם לְאֹמֶר בֵּין הַעֲרָבִים תִּאֲכִלוּ בָּשָׂר
וּבְבָקָר תִּשְׁבַּע-לִזְום וַיַּדְעֶתְם כִּי אַנְּיִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם:

12. --Yo he oido las murmuraciones de los hijos de Israel. Háblales diciendo: "Al atardecer comeréis carne, y al amanecer os saciaréis de pan, y sabréis que yo soy YHVH vuestro Dios."

13. וַיַּחַי בְּעָרֶב וַיַּעַל הַשְּׁלֹּו וַתַּכְסֵן אֶת-הַמּוֹזֵן וּבְבָקָר תִּיהְיָה שְׁכָבָת הַטְּלָל סְבִיב
כְּמֹזֵן:

13. Al atardecer vinieron las codornices y cubrieron el campamento. Y al amanecer había una capa de rocío alrededor del campamento.

14. וַיַּעַל שְׁכָבָת הַטְּלָל וְהֹנֶה עַל-פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ רַק מִזְסָפֵס רַק כְּכֹר עַל-הַאֲרוֹן:

14. Cuando se evaporó la capa de rocío, he aquí que sobre la superficie del desierto había una sustancia menuda, escamosa y fina como la escarcha sobre la tierra.

15. וַיַּרְא֨וּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אֹזֶן מִן הֵוָה כִּי לֹא יְדַעַּו מִה-הֵוָה וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֲלֵיכֶם הֵוָה הַלְּזֹם אֲשֶׁר נִתְּן יְהֹוָה לְכֶם לְאַכְלָה:

15. Al verla, los hijos de Israel se preguntaron unos a otros: --Qué es esto? Pues no sabían lo que era. Entonces Moisés les dijo: --Es el pan que YHVH os da para comer.

16. זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה לְקֹטוֹ מִמְּנָיו אִישׁ לְפִי אֲכִלוּ עַבְרָה לְגַלְגָּלָת בְּסָפָר
נְסִיעָתֵיכֶם אִישׁ לְאַשְׁר בְּאַהֲרֹן תְּקֹזֹן:

16. Esto es lo que YHVH ha mandado: "Recoged de ello cada uno según lo que necesite para comer: un gomer por persona. Cada uno recogerá según el número de las personas que están en su tienda."

17. וַיַּעֲשָׂו-כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּלְקֹטוּ הַמְּרַבָּה וְהַמְּמֻעָיט:

17. Así lo hicieron los hijos de Israel. Unos recogieron más, y otros menos.

18. וַיִּמְזֹן בְּעַפְרָה וְלֹא הָעֲדִיף הַמְּרַבָּה וְהַמְּמֻעָיט כִּי הַזָּסִיר אִישׁ לְפִי-אֲכִלוּ לְקֹטָן:

18. Lo midieron por gomer; y al que recogió mucho no le sobró, y al que recogió poco no le faltó. Cada uno recogió según lo que necesitaba para comer.

19. **וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵיכֶם אִישׁ אֶל-יְהוָה מִפְנֵזׁ עַד-בָּקָר:**

19. Y Moisés les dijo: --Ninguno guarde nada de ello hasta el día siguiente.

20. **וְלֹא-שִׁמְעוּ אֲל-מֹשֶׁה וַיּוֹתְרוּ אֲנָשִׁים מִפְנֵזׁ עַד-בָּקָר וַיַּרְמֵם תַּולְעִים וַיְבָאשׁ וַיִּקְצַּפֵּן עַלְלָהֶם מִשְׁהָה:**

20. Pero no obedecieron a Moisés, sino que algunos guardaron algo para el día siguiente; pero crió gusanos y hedió. Y Moisés se enojó contra ellos.

21. **וַיַּלְקְטוּ אֵתָנוֹ בַּבָּקָר בַּבָּקָר אִישׁ כַּפֵּי אֲכָלוֹ וַיָּזֶם הַשְּׁמֶשׁ וְנָסָס:**

21. Lo recogían cada mañana, cada uno según lo que necesitaba para comer; y cuando el sol calentaba, se derretía.

22. **וַיֹּהִי בַּיּוֹם הַשְׁשִׁי לְקַרְטוּ לֹזֶם מִשְׁנָה שְׁנִי הַעֲמָר לְאוֹזֶר וַיָּבָא כָּל-גְּשִׁיאִי הַעֲדָה וַיַּגְדִּילוּ לִמְשֶׁה:**

22. En el sexto día recogieron doble porción de comida: dos gomeres para cada uno. Todos los principales de la congregación fueron a Moisés y se lo hicieron saber.

23. **וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם הַוָּא אֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה שְׁבַתְּזֹן שְׁבַת-קָדְשׁ לִיהְוָה בְּזֹר אֲתָּאשֶׁר-תָּאָפוּ אֲפֹוּ וְאֲתָּאשֶׁר-תַּבְשִׁלוּ בְּשָׁלֹו וְאֲתָּא כָּל-הַעֲדָה הַזְּיוּוֹ לְכָם לִמְשֶׁמֶרֶת עַד-הַבָּקָר:**

23. Y él les dijo: --Esto es lo que ha dicho YHVH: "Mañana es sábado de reposo, el sábado consagrado a YHVH. Lo que tengáis que cocer al horno, cocedlo hoy; y lo que tengáis que cocinar, cocinadlo. Y todo lo que sobre, dejadlo a un lado y guardadlo para la mañana."

24. **וַיַּזְיִוּוּ אֵתָנוֹ עַד-הַבָּקָר כַּא-שֶׁאָשֶׁר צִוָּה מִשְׁהָה וְלֹא הַבָּא-יְשָׁרָה בְּזֹהָה בְּזֹהָה:**

24. Ellos lo guardaron para la mañana, según lo había mandado Moisés, y no hedió ni crió gusanos.

25. **וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲכַלְהוּ הַיּוֹם כִּי-שְׁבַת הַיּוֹם לִיהְוָה תִּמְצָאָהוּ בְּשֹׁהָה:**

25. Y dijo Moisés: --Comedlo hoy, porque es el sábado de YHVH. Hoy no lo hallaréis en el campo.

26. **שְׁשִׁית יְמִינָה תַּלְקְטוּ וּבַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי שְׁבַת לֹא יְהִי-בְּזֹהָה:**

26. Seis días lo recogeréis; pero el séptimo día es sábado, en el cual no será hallado.

27. **וַיֹּהִי בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי יָצָא בָּנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-קָטָת וְלֹא מִצְאָה (ס)**

27. Aconteció que algunos del pueblo salieron para recoger en el séptimo día, y no hallaron nada.

28. **וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֲל-מֹשֶׁה עַד-אֵת מִאֵתֶת לְשִׁבְרָה מִצְוֹתִי וְתֹרְתִּי:**

28. Y YHVH dijo a Moisés: --Hasta cuándo rehusaréis guardar mis mandamientos y mis instrucciones?

29. **רָאוּ כִּי-יְהֹוָה נִתְן לְכֶם הַשְׁבַת עַל-כֵּן הַוָּא נִתְן לְכֶם בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי לֹזֶם יוֹמִים שְׁבָוּ אִישׁ תְּזַוְּתָיו אֲל-יִצְאָא אִישׁ מִבְּקָבוּ בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי:**

29. Mirad que YHVH os ha dado el sábado, y por eso en el sexto día os da pan para dos días. Permanezca cada uno en su lugar; nadie salga de allí en el séptimo día.

30. **וַיַּשְׁבַּתּוּ הָעָם בַּיּוֹם הַשְׁבָעִי**

30. Así reposó el pueblo el séptimo día.

31. **וַיִּקְרָא בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֶת־שְׁבּוּ בָּן וְהֵо כּוֹרֵעַ גָּדֶל כְּבָשׂ וְטַעַבּוּ כְּצִפְיוֹזָת בְּדָבָשׂ**

31. La casa de Israel lo llamó Maná. Era como semilla de cilantro, blanco; y su sabor era como de galletas con miel.

32. **וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זוֹהַ הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּלֹא הַעֲבֹר מִפְנֵי לְמִשְׁמָרָת לְדָרְתֵיכֶם**

לְפָנָן וַיַּרְאֵי אֶת־הַלְּזֹם אֲשֶׁר הָאֲכָלָתִי אֶתְכֶם בְּפִידָבָר בְּהַזִּיאִי אֶתְכֶם מִאֲרֵן מִצְרָיִם:

32. Moisés dijo: --Esto es lo que YHVH ha mandado: "Llenad un gomer de maná para que sea conservado para vuestras generaciones, a fin de que ellas vean el pan que os di a comer en el desierto, cuando os saqué de la tierra de Egipto."

33. **וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קְרֵא צִנְצָנָת אֶת־שְׁבָה מִלְאָה־הַעֲמָר בָּן וְהַנּוּ אֶת־**
לְפָנֵי יְהוָה לְמִשְׁמָרָת לְדָרְתֵיכֶם:

33. Moisés también dijo a Aarón: --Toma una vasija y pon en ella un gomer lleno de maná; colócala delante de YHVH, para que sea conservado para vuestras generaciones.

34. **כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיַּזְרַח אַהֲרֹן לְפָנֵי הַעֲדָה לְמִשְׁמָרָת:**

34. Y Aarón lo puso delante del Testimonio, para que fuese conservado, como YHVH había mandado a Moisés.

35. **וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲכָלּוּ אֶת־הַמָּן אֶת־הַמָּן אֶת־הַמָּן עַד־בָּאֵם אֶל־אָרֶץ נֹשֶׁבֶת אֶת־הַמָּן**
אֲכָלּוּ עַד־בָּאֵם אֶל־קֶצֶחֶת אָרֶץ כִּנְעָן:

35. Los hijos de Israel comieron el maná durante cuarenta años, hasta que llegaron a tierra habitada. Comieron maná hasta que llegaron a la frontera de la tierra de Canaán.

36. **וְהַעֲמָר עַשְׂרִית הַאִיּוֹת הָוֹא:** (פ)

36. (Un gomer es la décima parte de un efa.)

—♦♦♦ Aliya: Seventh-Maljut-King David ♦♦♦—

capítulo: 17

1. **וַיָּסֻעוּ כָּל־עֲדָת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִפִּידָבָר־סִינְיָן כְּמַסְעֵיהֶם עַל־פִּי יְהוָה וַיַּזְרַח בְּרִפְלִידִים**
וְאַיִן בַּיּוֹם כְּשַׁתְּתֵת הָעָם:

1. Toda la congregación de los hijos de Israel partió del desierto de Sin, para continuar sus etapas, según el mandato de YHVH; y acamparon en Refidim, donde no había agua para que el pueblo bebiese.

2. **וַיֹּרֶב הַעַם עַם-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר תְּנַזֵּל מִם וְנִשְׁתַּחַת וַיֹּאמֶר לְהֶם מֹשֶׁה מַה-תְּרִבּוּ עַמְּדֵי מִתְּהִסּוּ אֶת-יְהֹוָה:**

2. El pueblo altercó con Moisés diciendo: --¡Danos agua para beber! Moisés les dijo: --¿Por qué altercáis conmigo? ¿Por qué ponéis a prueba a YHVH?

3. **וַיֹּצְמַא שָׁם הַעַם לִפְנֵי הַעַם עַל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לִפְנֵי וְהַעֲלִיתָנוּ מִמִּצְרַיִם לְהַבְּנִית אֹתְךָ וְאֶת-בְּנֵי וְאֶת-מִקְדָּשִׁי בָּצְמָא:**

3. Así que el pueblo sediento murmuró allí contra Moisés diciendo: --¿Por qué nos trajiste de Egipto para matarnos de sed, a nosotros, a nuestros hijos y a nuestro ganado?

4. **וַיַּצְאַק מֹשֶׁה אֶל-יְהֹוָה לְאֹמֶר מָה אַעֲשֶׂה כַּעֲמָד הַזֹּה עוֹד בַּעַט וְסַקְלָנִי:**

4. Moisés clamó a YHVH diciendo: --¿Qué haré con este pueblo? Poco falta para que me apedreen.

5. **וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל-מֹשֶׁה עֹבֵר לִפְנֵי הַעַם וְקַוְתֵּן אֶתְךָ מִזְבֵּחַ יִשְׂרָאֵל וּמְטַבֵּעַ אֲשֶׁר הָכִית בָּוּ אֶת-הַיָּאָר קְוֹן בְּדִיר וְהַלְכָתָה:**

5. YHVH respondió a Moisés: --Pasa delante del pueblo y toma contigo a algunos de los ancianos de Israel. Toma también en tu mano la vara con que golpeaste el Nilo, y ve.

6. **הִנֵּי עֹפֶר לִפְנֵיךְ שָׁם עַל-הַצֵּר בְּוֹרֶב וְהַכִּית בְּצִיר וַיַּצְאָו מִפְנֵי מִים וְשַׁתָּה הַעַם וַיַּעֲשֵׂה כֹּן מֹשֶׁה לְעֵינֵי זָקְנֵי יִשְׂרָאֵל:**

6. He aquí, yo estaré delante de ti allí sobre la peña de Horeb. Tú golpearás la peña, y saldrá de ella agua, y el pueblo beberá. Moisés lo hizo así en presencia de los ancianos de Israel.

7. **וַיָּקֹרֶא שֵׁם הַמְּקוֹם מִסָּה וּמִרְיבָּה עַל-רַיִב | בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל נִסְתָּם אֶת-יְהֹוָה לְאֹמֶר הִישְׁתַּחֲוו יְהֹוָה בְּקָרְבָּנוּ אָמ-אָין: (פ)**

7. Y llamó el nombre de aquel lugar Masá y Meriba, por el altercado de los hijos de Israel y porque pusieron a prueba a YHVH, diciendo: "¿Está YHVH entre nosotros, o no?"

8. **וַיָּבֹא עַמְלָק וַיַּלְזֹם עַם-יִשְׂרָאֵל בְּרִפְדִּים:**

8. Entonces vino Amalec y combatió contra Israel en Refidim.

9. **וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהֹוָה בָּזָר-כֵּנוּ אֲנָשִׁים וְצִא הַלְוִזּוּם בְּעַמְלָק בְּזָר אֲנָכִי נִצְחָב עַל-רַאשׁ הַגְּבֻעָה וּמִתָּהָא אֲלֹהִים בְּדִין:**

9. Y Moisés dijo a Josué: --Escoge algunos de nuestros hombres y sal a combatir contra Amalec. Mañana yo estaré sobre la cima de la colina con la vara de Dios en mi mano.

10. **וַיַּעֲשֵׂה יְהֹוָשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַר-לָו מֹשֶׁה לְהַלּוּם בְּעַמְלָק וּמֹשֶׁה אָהָרֹן וּחוּר עַל-רַאשׁ הַגְּבֻעָה:**

10. Josué hizo como le dijo Moisés y combatió contra Amalec, mientras Moisés, Aarón y Hur subieron a la cumbre de la colina.

11. וְהִיא כַּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה יָדֹ וְגַבְרֵי יִשְׂרָאֵל וְכַאֲשֶׁר יִיְצֹה יָדֹ וְגַבְרֵי עַמְקָלָה:

11. Sucedió que cuando Moisés alzaba su mano, Israel prevalecía; pero cuando bajaba su mano, prevalecía Amalec.

12. וַיְהִי מֹשֶׁה כְּבָדִים וַיָּקֹשׁ אֶבֶן וַיִּשְׁמַיְתָּיו תְּנוּתָיו וַיִּשְׁבַּת עַלְלִית וַיַּזְרַע תְּמִכָּה בַּיּוֹנָה אַזְוֹד וַיְמַתֵּה אַזְוֹד וַיְהִי יְדֵיו אַמְגִנָּה עַד – בְּאַתְּשָׁבֵב:

12. Ya las manos de Moisés estaban cansadas; por tanto, tomaron una piedra y la pusieron debajo de él, y él se sentó sobre ella. Aarón y Hur sostenían sus manos, el uno de un lado y el otro del otro lado. Así hubo firmeza en sus manos hasta que se puso el sol.

13. וַיַּזְכַּר יְהוָשָׁעַ אֶת – עַמְקָלָה וְאֶת – עַבְדָו כְּפִי – זָרָב: (פ)

13. Y así derrotó Josué a Amalec y a su pueblo, a filo de espada.

Aliya: Maftir

14. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכָה מֹשֶׁה כְּתַב אֶזְרָן בְּסֶפֶר וְשִׁים בָּאָזְנוֹ יְהוָשָׁעַ כִּי – מִזְוֹזָה אַמְזָה אֶת – זָכָר עַבְדָלָק מִתְנוֹתָה הַשְׁמִינִים:

14. Entonces YHVH dijo a Moisés: --Escribe esto en un libro como memorial, y di claramente a Josué que yo borrare del todo la memoria de Amalec de debajo del cielo.

15. וַיַּבְנֵן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרַא שְׁמוֹ יְהוָה נִסִּי:

15. Moisés edificó un altar y llamó su nombre YHVH-nisi.

16. וַיֹּאמֶר כִּי – יָד עַל – קָס יְהִי מִלְזָמָה לִיהְוָה בְּעַמְקָלָה מִדָּר דָּר: (פפ)

16. Y dijo: --Por cuento alzó la mano contra el trono de YHVH, YHVH tendrá guerra contra Amalec de generación en generación.

- Fin de la porción -